

MASINATE OHUTUS. KUVARITE JA JUHTSEADISTE
KONSTRUKTSIOONI ERGONOMIAANÕUDED. OSA 2:
KUVARID KONSOLIDEERITUD TEKST

Safety of machinery - Ergonomics requirements for the
design of displays and control actuators - Part 2:
Displays CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 894-2:1999+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 894-2:1997+A1:2008 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 894-2:1999+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 894-2:1997+A1:2008.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 29.10.2008.	Date of Availability of the European standard is 29.10.2008.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.110, 13.180

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about standards copyright protection, please contact the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 13.110; 13.180

English Version

Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 2: Displays

Sécurité des machines - Spécifications ergonomiques pour
la conception des dispositifs de signalisation et des
organes de service - Partie 2: Dispositifs de signalisation

Sicherheit von Maschinen - Ergonomische Anforderungen
an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen - Teil 2:
Anzeigen

This European Standard was approved by CEN on 3 January 1997 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	4
4 Visual displays	5
4.1 Requirements for detection of visual displays.....	6
4.1.1 Positioning the display	6
4.1.2 Functional relationships between the display and the operator	7
4.1.3 Environmental factors	7
4.1.4 Other conditions to observe for facilitating signal detection	8
4.2 Requirements for identification of visual displays	8
4.2.1 Symbols used for displays	8
4.2.2 Digital displays.....	10
4.2.3 Analogue displays	10
4.2.4 Choice of scales for analogue displays	11
4.2.5 Choice of displays in relation to different types of tasks.....	14
4.2.6 Grouping displays	15
4.3 Requirements for interpretation of visual displays.....	16
5 Auditory displays.....	16
5.1 Requirements for detection of auditory displays.....	17
5.2 Requirements for identification of auditory displays	17
5.3 Requirements for interpretation of auditory displays.....	17
6 Tactile displays	18
6.1 Requirements for detection of tactile displays.....	18
6.2 Requirements for identification of tactile displays	18
6.3 Requirements for interpretation of tactile displays	18
Annex A (informative) Shape of digits	20
Annex ZA (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by 98/79/EC A1	21
Annex ZB (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	22

Foreword

This document (EN 894-2:1997+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 122 "Ergonomics", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-08-14.

This document supersedes EN 894-2:1997.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This standard has been prepared to be a harmonised standard in the sense of the Machinery Directive and associated EFTA regulations.

1 Scope

This European Standard gives guidance on the selection, design and location of displays to avoid potential ergonomic hazards associated with their use. It specifies ergonomics requirements and covers visual, audible and tactile displays.

It applies to displays used in machinery (e.g. devices and installations, control panels, operating and monitoring consoles) for occupational and private use. Specific ergonomics requirements for visual display terminals (VDTs) used for office tasks are given in the standard EN ISO 9241.

2 Normative references

This European standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications.*

EN 457, *Safety of machinery – Auditory danger signals – General requirements, design and testing (ISO 7731).*

EN 614-1, *Safety of machinery – Ergonomics design principles – Part 1: Terminology and general principles.*

EN ISO 9241, *Ergonomics requirements for office work with visual display terminals (VDTs).*

EN 61310-1, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 1310-1).*

EN 61310-2, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 2: Requirements for marking (IEC 1310-2).*

3 Definitions

For the purposes of this European Standard, the following definitions apply:

3.1

operator

the person or persons given the task of installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing or transporting machinery [EN 292-1]